



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/40/PV.50
25 October 1985

RUSSIAN

Сороковая сессия
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТИДЕСЯТОМ
ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 25 октября 1985 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: Г-н де ПИНЬЕС (Испания)
позднее: Г-жа Кастро де Барриш (Коста-Рика)
(заместитель Председателя)

- Доклад Международного Суда [13]
- Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция [24]:
 - a) Доклад Генерального секретаря
 - b) Проект резолюции
- Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств [26]:
 - a) Доклад Генерального секретаря
 - b) Проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (**Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza**), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

85-64300/A

Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

ПУНКТ ИЗ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА (А/40/4)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея имеет в своем распоряжении доклад Международного Суда за период с 1 августа 1984 года по 31 июля 1985 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот доклад?

Решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нажендра Сингх, Председатель Международного Суда, занимает место в президиуме.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово г-ну Нажендре Сингху.

Г-н СИНГХ (Председатель Международного Суда): Выступая сразу после завершения важного празднования сороковой годовщины основания Организации Объединенных Наций, позвольте мне высказать свои чувства в трех предварительных замечаниях.

Во-первых и прежде всего, все ораторы, которые участвовали в праздновании годовщины, выразили мнение о том, что Организация Объединенных Наций имеет огромную ценность и приносит пользу. Вот почему это празднование было завершено всеобщим признанием ценности Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, была дана единодушная высокая оценка деятельности Генерального секретаря. Он заслуживает уважения. Упрочение поста Генерального секретаря является укреплением самой Организации Объединенных Наций. Необходимо поздравить его за все его достижения. Успех празднования является результатом его усилий.

В-третьих, ораторы, которые предлагали конкретный метод улучшения деятельности Организации Объединенных Наций, преследовали цель укрепить Организацию Объединенных Наций. Это упоминание

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

об укреплении Организации Объединенных Наций, включая и ее правовой орган, возвращает меня к теме моего сегодняшнего заявления на этом заседании.

Поздравляя Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим избранием на высокий пост, которого Вы достигли благодаря Вашей мудрости, позвольте мне сказать, что это всегда большая честь и привилегия выступить перед Генеральной Ассамблеей. Поэтому я весьма признателен за эту возможность выступить перед собравшимися здесь представителями от имени Международного Суда по этому уникальному случаю. Суд считает, что празднование сороковой годовщины было бы неполным, если бы вместе с празднованием достижений Организации Объединенных Наций в социальной, экономической и политической областях не было также уделено внимания заметному прогрессу в области права. Некоторые ее органы, такие как Комиссия международного права, имеют постоянный мандат для содействия этому прогрессу, а последовательно назначаемые юрисконсульты и Управление по правовым вопросам постоянно оказывают ценную консультативную помощь Генеральному секретарю. Кроме того, Ассамблея через свой Шестой комитет постоянно держит под контролем правовую область для необходимого авторитетного подкрепления заключительных мнений специалистов по правовым вопросам. Помимо этого, Генеральная Ассамблея приняла резолюции, содержащие заявления о правовых принципах и прежде всего представила оптимальные рамки для планирования и проведения конференций, задачей которых является содействие принятию многосторонних конвенций, регулирующих ключевые аспекты международного права; кроме того, она сама принимает такие конвенции.

Я по праву воздаю должное всем, кто был причастен к этой деятельности. Без них во многих областях права, где сейчас существует ясность, царили бы двусмысленность и нечеткость; и основной юридический орган Организации Объединенных Наций в сложных ситуациях мог бы оказаться в очень сложном положении. Этим органом, безусловно, является Суд.

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

Сорок лет назад народы Организации Объединенных Наций заявили о своей решимости

"создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права".

Среди основных шагов, предпринятых основателями Организации Объединенных Наций для достижения этой цели, было возрождение юридического института, который в течение 17 лет между двумя войнами способствовал мирному разрешению приблизительно 30 международных споров, многие из которых были чреватые серьезными политическими последствиями, а также оказывал консультативную помощь Лиге Наций и Международной организации труда в разрешении почти такого же числа важных правовых проблем.

Функционирование этого института, постоянная Палата Международного правосудия, в основном ограничивалась Европой, где она способствовала устранению ряда угроз миру, возникших в результате послевоенных конфликтов, хотя от нее нельзя было ожидать предотвращения последствий катастрофы второй мировой войны. Такая географическая специализация была не намеренной, но, несомненно, объяснимой, поскольку два больших континента в основном находились под колониальным игом. Фактически с самого начала наш Суд имел универсальную направленность, и основатели Организации Объединенных Наций подтвердили это, превратив его преемника в главный юридический орган Организации и включив его Статут в Устав Организации Объединенных Наций. Таким образом, более ста народов, осуществляя свое право по Уставу на самоопределение, с момента завоевания независимости и вступления в полноправные члены международного братства стали *ipso facto* сторонами Статута Международного Суда и сегодня в не меньшей степени, чем основатели Организации Объединенных Наций, имеют право на выступления в Суде со своими требованиями или в защиту своих позиций.

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

Этот универсальный характер подтверждается статистикой спорных вопросов, рассматриваемых в Суде, шесть из которых были представлены Африкой, пять - Латинской Америкой, пять - Северной Америкой, четыре - Азией и один - Австралией. Однако Европа, представившая 12 вопросов, занимает первое место в списке, половина этих вопросов была представлена до 1960 года, то есть до активного притока новых членов в результате процесса деколонизации. В этой связи пять консультативных заключений Суда по вопросам, представленным Африкой, являются наиболее значительными. Сегодня все большее число спорных вопросов представляется в Суд развивающимися странами.

Значительно расширился и круг вопросов, рассматриваемых Судом. В то время как число территориальных споров продолжает оставаться существенным, как и число дел, касающихся обращения с иностранцами, дипломатического и консульского права, Суд также выносил заключение по таким разнообразным вопросам, как предоставление политического убежища, гражданства, опеки, права прохода, статуса иностранных инвестиций и даже по вопросам уважения суверенитета и неприменения силы. Он рассматривал также дела о нарушении как обычного, так и договорного права. Весьма часто в Международный Суд обращались по вопросам морской юрисдикции. В таких ситуациях Суд действовал параллельно с Комиссией международного права и конференциями по кодификации, призванными укреплять и расширять право. Хотелось бы обратить особое внимание на то, сколь многое узнают исполнители и творцы права друг у друга, шаг за шагом в области, которая впоследствии будет рассматриваться как классическая иллюстрация симбиоза дипломатий творцов права и исполнительской деятельности Суда. Однако следует со всей ясностью указать, что Суд, единственная функция которого заключается в том, чтобы рассматривать дела в соответствии с нормами международного права, на протяжении всей своей деятельности со всей серьезностью и

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

ответственностью подходил к своей исполнительной роли и никогда и ни при каких обстоятельствах ни на шаг не отклонялся от функции исполнителя правосудия и руководствовался исключительно соображениями права.

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

Позвольте мне сказать несколько слов о высшей дипломатии, которой исключительно способствует и дает возможность процветать климат в Организации Объединенных Наций. Какой бы законной и необходимой она ни была, дипломатия, которая направлена только на защиту и об спечение интересов отдельных государств или групп государств, сама по себе вряд ли способна создать гармоничный мир. Она мож т способствовать заключению соглашений, даже урегулированию конкретных конфликтов, а также взаимному пониманию. Но все это лишь временно или в ограниченной мере. Вместе с тем существует более широкая, более дальновидная дипломатия, для которой Организация Объ диненных Наций создала новме возможности, это дипломатия, которая укрепляет и расширяет право, ибо только оно может обеспечить прочный успех.

Сегодня, благодаря созданию международных учреждений в рамках Организации Объединенных Наций, ограниченная конференция дипломатов в прошлом превратилась в почти универсальную встречу министров и юристов, приверженных делу укрепления правопорядка. Именно от соблюдения в каждом национальном сообществе правопорядка зависят его хорошие отношения с другими нациями. И все-таки, поскольку сегодня хорошая новость совсем не является новостью для любителей сенсации, следует признать, что даже юристы и политические деятели недостаточно понимают, до какой степени международное право эффективно, признаваемо и исполняемо. Поступают сообщения только о нарушениях, в то время как повседневные отношения между государствами, их торговля, связь, транспорт на море и в воздухе, обмена и сотрудничество в значительной мере как бы осуществляются сами по себе, прич м их участники едва ли сознают, что они являются гражданами мира, строго соблюдающими закон.

Каковы же, таким образом, средства, с помощью которых законодательство или законодательства смогли достичь такого положения, когда они в состоянии эффективно содействовать интенсивному развитию современных международных отношений? Я не хотел бы отвлекать

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

внимание Ассамблеи на детали этого вопроса. Но должен назвать среди прочих те средства, обсуждение которых представляется важным для Организации.

Об одном я уже упомянул. Это многосторонняя конференция по кодификации права, для которой наша Организация определяет необходимые рамки. Успехи, достигнутые Организацией Объединенных Наций в этой области, представляют собой наиболее долговременный и значительный вклад в дело всего человечества, являются непосредственным претворением в жизнь целей, содержащихся в Уставе. Нельзя отрицать тот факт, что многие судьи Международного Суда сыграли важную роль в работе этих конференций, прежде чем стали судьями.

Второе средство, о котором я хотел бы сказать, связано с процессом применения и интерпретации права, широко известным как юриспруденция или обычное право. В то время как Международный Суд — не единственный орган, выносящий решения по принципиальным вопросам международного права, он бесспорно является наиболее представительным органом в мировом сообществе при всем разнообразии последнего. И долг всех тех, кто избирает его членов, — обеспечить такое положение и в будущем. Решения Суда принадлежат Организации не меньше, чем решения других главных органов, и как юридический орган Организации Объединенных Наций он является наиболее авторитетным в области права. Однако Суд не создает закон и, тем более, не предвосхищает его. Члены Суда не являются, как поэты, непризнанными законодателями человечества. Самое большее, что они могут сделать, — это объявить, какая из сторон говорит более достоверной правовой прозой.

Как бы то ни было, решения Суда систематически изучаются учеными для определения состояния права. Вследствие этого такие решения имеют моменты, о которых почти не известно общественности.

Однако, несмотря на относительное недоиспользование возможностей Суда, число дел, которые в нем рассматриваются, не дает представления о прочном вкладе, который Суд вносит в укрепление и разъяснение международного права.

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

Таким образом, право международных отношений укрепляется и расширяется посредством слияния дипломатии и судебного разбирательства, что надлежащим образом не осознается, если человек руководствуется упрощенным представлением о несовместимости политики и права. Как раз наоборот, потому что договорное право - это право, создаваемое политическими решениями, право, зафиксированное в конвенции, - это право, подтверждаемое "опиньо юрис" политических единиц, в то время как обычное право фиксирует регулярность государственного поведения. Но во всех этих трех видах права существует равновесие, примирение, терпение и взаимное уважение: короче говоря, все это доказывает, что политика может и должна подниматься над узкими, преходящими и местными интересами.

Другими словами, для достижения мира и прогресса государства должны стать выше своих сиюминутных амбиций и, возможно, принести в жертву не свой суверенитет, а некоторые преходящие интересы ради обеспечения интересов всех. Когда они этого не делают, они не создают и права, на котором должно покоиться согласие. Но могут сказать, что не дело Международного Суда - указывать государствам, как вести свое правотворческое дело; что Суд должен ожидать, когда к нему обратятся и что он должен пользоваться правовыми инструментами, имеющимися в его распоряжении, независимо от их происхождения и способа создания; что при наличии ряда удачных решений успех будет переходить в успех и обращение к Суду станет обычным делом.

Как бы то ни было, компромиссные или "пакетные" сделки более чем когда-либо становятся предпочитаемым способом урегулирования разногласий. И кто может жаловаться, если все стороны при этом удовлетворены? Однако очевидно, что при таком способе урегулирования даже на законодательных конференциях юридические достоинства могут оказаться за бортом. Поэтому, если стороны Статута Суда желают крепить полезность этого учреждения, я предложил бы им отделять юридические вопросы, которые их разобщают, и передавать их на рассмотрение Суда вместо того, чтобы ожидать благоприятного момента,

(Г-н Сингх, Пр дседатель
Международного Суда)

когда, как они надеются, они смогут навязать свою точку зрения оппоненту, потому что такой благоприятный момент может больше не представиться или же представиться оппоненту. Разумеется, обращение в Суд всегда влечет опасность проигрыша, но также и шанс выигрыша. Более того, даже проигрыш будет не столь тяжелым, поскольку обе стороны выиграют, оттого что одним спором станет меньше, а механизм международного судопроизводства укрепится. Выигрыш справедливости - это выигрыш для всех.

Скажу несколько слов об очевидных трудностях доступа к юрисдикции Суда. Разумеется, эти трудности исчезают для любой пары государств, способных заключить специальное соглашение. Этих трудностей нет и у сторон договоров, предусматривающих юрисдикцию Суда в случае разногласий с другим участником договора. Можно добавить, что число таких договоров выражается трехзначной цифрой, однако сохраняется такой режим доступа, по поводу которого иногда высказывается разочарование, а именно: заявление о согласии с обязательной юрисдикцией, необязательное выражение доверия Суду, на что идет пока меньше одной трети государств - членов Организации Объединенных Наций, несмотря на единодушно принятую резолюцию на конференции в Сан-Франциско одновременно с принятием Устава Организации Объединенных Наций и Статута Суда.

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

В действительности это может быть не так удивительно, как кажется. Из всех спорных дел, которые были представлены Суду в прошлом, только некоторые были полностью связаны с такими необязательными заявлениями. Напротив, последняя тенденция указывает на то, что доступ осуществляется на основе специального соглашения. Это свидетельствует не только о том, что Суд будет рассматривать дела без таких необязательных заявлений, но и то, что государства не должны опасаться того, что такие заявления приведут к нежелательным судебным разбирательствам. Можно задать вопрос, полностью ли государства понимают позитивные аспекты возможности сделать не обязательные заявления. Для государства отказ сделать заявление означает отказ от определенных возможностей получить удовлетворение в результате рассмотрения правонарушений, совершенных другими суверенными государствами. Сделать необязательное заявление, с другой стороны, означает усилить правопорядок во всем содружестве наций и следовательно внести настоящий вклад в обеспечение коллективной безопасности по той причине, что авторитет Суда измеряется не только эффективностью или частотой принятия им решений, но и сферой действия юрисдикции.

Однако позвольте мне сейчас перейти к многообещающим тенденциям, появившимся за последние несколько лет. Два из тех специальных соглашений, о которых я говорил выше, позволили начать новую эру в том, что касается обращения в Суд. Я говорю о подаче конкретных дел на рассмотрение камеры, что дает возможность Суду выяснить мнения сторон по вопросу о составе судей при сохранении их права на выбор судьи *ad hoc*. В результате этого можно будет сочетать определенную гибкость арбитража с решением, которое в соответствии со Статутом должно рассматриваться как постановление Международного Суда. Дело, касающееся Северной Америки, было представлено на рассмотрение именно таким образом и привело к разрешению серьезного морского спора между Канадой и Соединенными Штатами. Я рад сказать также о том, что в начале этого года два

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

африканских государства Буркина Фасо и Мали аналогичным образом представили на рассмотрение камеры свой пограничный спор. Кроме этого, Соединенные Штаты Америки недавно заявили о своем намерении представить на рассмотрение камеры третий спор. Все это является хорошим предзнаменованием для Суда и правопорядка. Хотя обращение в Суд полного состава должно оставаться нормой, развитие событий показывает, что нет никаких оснований, для того чтобы государства не могли принимать решений о том, куда им следует представлять спорные вопросы: на рассмотрение камеры или на рассмотрение пленарного заседания Суда, при этом должным образом учитывая не только практические выгоды и преимущества, но также и характер и важность представленного на рассмотрение дела.

Я хотел бы также напомнить о том, что механизм Суда всегда в распоряжении всех органов Организации Объединенных Наций и международных организаций, которые в соответствии с Уставом имеют право запросить его консультативного заключения по правовым вопросам. Консультативная юрисдикция Суда позволяет Суду быть составной частью семьи Организации Объединенных Наций и иметь статус одного из основных органов этой Организации; Суд будет продолжать расширять масштабы своей деятельности в этой области. Международное сообщество всегда будет сталкиваться с проблемами правового характера и нуждаться в помощи Суда для их разрешения. Обращение за консультативным заключением может быть выходом из затруднительного положения, особенно если сообщить о том, что дело носит безотлагательный характер.

Позвольте мне в эту годовщину напомнить членам о том огромном вкладе, который внес Суд в дело развития Организации Объединенных Наций и права международных организаций благодаря вынесению им консультативных заключений.

В 1948 году Суд дал толкование условий приема государств в члены Организации Объединенных Наций и в 1950 году расширил круг своей деятельности в этом направлении. В 1949 году он установил

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

принцип репараций за ущерб, причиненный во время службы в Организации Объединенных Наций и подтвердил международную правосубъектность Организации Объединенных Наций. Было вынесено четыре заключения в отношении статуса теперешней Намибии и управления ею, и причем в четвертом заключении было одобрено аннулирование мандата Генеральной Ассамблеи. Суд также вынес заключение по статусу Западной Сахары. Еще в четырех заключениях он рассмотрел вопросы, касающиеся международной гражданской службы, причем некоторые из них имели решающий и деликатный характер. Он вынес заключение по вопросу обязательств государств-членов оплачивать свою долю расходов по операциям Организации Объединенных Наций и, наконец, рассмотрел вопрос о правомерности оговорок по конвенции, запрещающей геноцид. Некоторые из проблем, затронутых в этих заключениях, остаются нерешенными, но в этом нельзя обвинять Суд. Он во всех случаях определял правовые рамки, в которых государственным деятелям следует вести поиск решений.

Международный Суд проявил себя как наиболее успешно действующий орган Организации Объединенных Наций. И все же, в определенные периоды своей истории его, к сожалению, использовали недостаточно. Это было официально признано Генеральной Ассамблеей — и здесь мне достаточно лишь сослаться на резолюцию 3232 (XXIX), принятую в 1974 году, и на Декларацию о Намибии, принятую в 1982 году. В обоих документах содержатся развернутые пункты с призывом к государствам занять позитивную и активную позицию по вопросу о роли Суда в мирном урегулировании споров. То же стремление проявляется в недавно опубликованном полезном исследовании по вопросу о роли Суда, подготовленном Афро-азиатским юридическим консультативным комитетом и распространенном в Генеральной Ассамблее. Все эти призывы по существу сводятся к тому, чтобы государства сделали константой своей дипломатии возможность судебного урегулирования.

Но почему бы не возвратиться к происхождению вопроса и не напомнить о том, какое обязательство в отношении Суда накладывает

(Г-н Сингх, Председатель
Международного Суда)

на государства глава VI Устава, в которой речь идет о мирном урегулировании споров. В статье 36 в качестве аксиомы утверждается, что стороны, как общее правило, должны передавать юридические споры на рассмотрение Международного Суда. И разве не утверждают все спорящие государства, что право на их стороне? Почему бы им не проверить свои утверждения в Суде и почему бы им не передавать юридические споры, "как общее правило", на рассмотрение Суда?

Безусловно, я не собираюсь излишне упрощать дело, но принципы международного права и международного судебного разбирательства зафиксированы в Уставе. Поэтому, хотя я приветствую первое сорокалетие ООН — сейчас в этом выступлении, а позднее я буду иметь честь вручить Организации памятный подарок от имени Суда, — позвольте мне выразить надежду на то, что в следующие сорок лет эти положения Устава будут последовательно соблюдаться. Тогда Суду будет предоставлена возможность полностью выполнить свою роль, обслуживая сообщество государств путем юридического урегулирования правовых споров.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы завершили рассмотрение пункта 13 повестки дня.

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/40/657); ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/40/L.5).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Йемена, который представит проект резолюции A/40/L.5.

Г-н БАСЕНДВАХ (Йемен) (говорит по-арабски): Мне очень приятно представить от имени Группы исламских государств проект резолюции A/40/L.5 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция.

Проект резолюции не содержит ничего нового по своему замыслу и сути. Ее текст, который мы ежегодно представляем Генеральной Ассамблее, традиционен. Этот проект направлен на развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, которая насчитывает 45 членов, представляющих более 1 млрд. человек.

С момента своего создания Организация Исламская конференция уважает принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и заботится о том, чтобы сделать все от нее зависящее, чтобы способствовать всем усилиям, которые направлены на сохранение международного мира и безопасности, на защиту и обеспечение уважения прав человека, на борьбу с расовой дискриминацией и на ликвидацию колониализма и иностранного господства повсюду в мире.

Государства - члены Организации Исламская конференция являются также и членами Организации Объединенных Наций; и поэтому вполне естественно, что деятельность нашей Организации составляет часть широкой деятельности Организации Объединенных Наций. В резолюциях, принятых на всех наших встречах, наша Организация постоянно подтверждала свою приверженность такому подходу. С тех пор, как в 1975 году мы получили статус наблюдателя в Организации

(Г-н Басендвах, Йемен)

Объединенных Наций, наша Организация поддерживала настойчивые усилия по расширению сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, которая является нашей ведущей Организацией.

Мы хотели бы отметить здесь, что, как правило, представитель Генерального секретаря присутствует на конференциях Организации Исламская конференция, проходящих на уровне министров; так было и на самой последней конференции на уровне министров, которая состоялась в 1984 году в Санае. Генеральный секретарь лично присутствовал на четвертой конференции в верхах Организации Исламская конференция, состоявшейся в Касабланке в начале прошлого года, и я бы хотел воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить его за тесное сотрудничество с Организацией Исламская конференция и за его заинтересованность в углублении сотрудничества между нашими двумя Организациями.

Организация Исламская конференция также поддерживает позитивное и конструктивное сотрудничество в различных областях со многими специализированными учреждениями и вспомогательными органами Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирную организацию здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Продовольственную и сельскохозяйственную Организацию Объединенных Наций, Программу развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, а также со всеми другими учреждениями, чья деятельность направлена на укрепление технического сотрудничества в целях развития.

В области сохранения международного мира и безопасности наша Организация предпринимает настойчивые усилия, с тем чтобы положить конец войне между Ираном и Ираком, найти мирное решение афганской проблемы, внести свой вклад в возвращение священного

(Г-н Басендвах, Йемен)

города Иерусалима, добиться освобождения народа Палестины и дать возможность народу Южной Африки осуществить свои законные неотъемлемые права.

В том, что касается международных экономических проблем, то наша Организация стремится сотрудничать с развивающимися странами. На конференции Организации Исламская конференция на уровне министров финансов была высказана поддержка всем рекомендациям, сделанным Группой 77, по достижению целей в этой области.

Наша Организация, кроме того, поддерживает тесное сотрудничество с движением неприсоединения, Организацией африканского единства и Лигой арабских государств.

Проект резолюции, который я сегодня имею честь представить, выражает стремление Организации Исламская конференция углублять и расширять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций с тем, чтобы найти справедливые решения международным проблемам во всех областях.

В заключение я хотел бы выразить надежду, что проект резолюции, представляемый Ассамблее, встретит поддержку и будет служить расширению плодотворного и конструктивного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в интересах международного сообщества и человечества в целом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Саеду Шарифулдину Пирзаде, Генеральному секретарю Организации Исламская конференция.

Г-н ПИРЗАДА (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Я рад предоставленной мне возможности выступить на этой Ассамблее в качестве Генерального секретаря Организации

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

Исламская конференция при рассмотрении пункта повестки дня, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

Разрешите вначале выразить Вам, г-н Председатель, мои самые теплые поздравления по случаю Вашего единодушного избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на этой исторической сороковой сессии. Ваше избрание является свидетельством признания Вашего большого опыта, таланта, мудрости и Вашей продолжительной работы в Организации Объединенных Наций, а также признания конструктивной роли, которую играет Испания в деятельности Организации Объединенных Наций.

Я также хотел воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность Его Превосходительству г-ну Полю Лусаке, который с большой эффективностью руководил тридцать девятой сессией Генеральной Ассамблеи.

Г-н Хавьер Перес де Куэльяр, Генеральный секретарь, в своем откровенном и искреннем докладе о работе Организации внес ряд важных предложений по усилению ее эффективности. Я хотел бы присоединить свой голос к многочисленным выражениям признательности и благодарностей в адрес Генерального секретаря на этом форуме за его преданность делу человечества и его неустанные усилия по содействию созданию атмосферы международного мира, безопасности и сотрудничества.

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

Празднование сороковой годовщины Организации Объединенных Наций предоставляет международному сообществу возможность подвести итог положению; напомнить о происхождении Организации, об идеалах, которые вызвали ее к жизни, о принципах, которые записаны в Уставе, о целях, которых она должна достичь, и надеждах, которые возлагаются на нее в будущем. Мир оказался на руинах в результате опустошительной войны, которая принесла смерть и опустошение миллионам семей. Люди, пережившие эту войну, верили, что человечество вновь не должно никогда оказаться перед лицом такого разрушения, и решили создать Организацию для обеспечения торжества мира и безопасности, с тем чтобы прекратить эксплуатацию слабых и беззащитных и чтобы миром правили справедливость и право. Государства хотели создать мир, в котором уважались бы суверенитет и территориальная целостность друг друга, где вместо агрессии и подозрений были бы отношения взаимного доверия, сотрудничества и помощи.

Опыт последних четырех десятилетий и события на международной арене с момента создания Организации Объединенных Наций показали, что невозможно добиться мира, свободного от разногласий, невозможно добиться мечты, которая вдохновляла членов-основателей. Мы живем в мире, который раздирают конфликты и напряженность и характеризуется ростом гонки вооружений, накоплением ядерного оружия, обладающего гигантским потенциалом многократного уничтожения нашей планеты. Мы являемся молчаливыми и безучастными свидетелями того, что значительная часть человечества оказывается в тисках исключительной бедности, болезней и голода. Наблюдается все больший отход от многосторонности со стороны наиболее развитых могущественных стран мира, потому что они оказываются не в состоянии навязать свою волю в рамках демократического процесса на международных форумах.

Ясно, что ошибка кроется не в принципах и целях Устава, которые признаются повсюду и принимаются всеми. Они являются уместными

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

и важными сегодня так же, как и в то время, когда они были приняты. Организация не может быть обвинена в этом, поскольку она является лишь рамками единых действий в области сотрудничества. Воздание должного Организации за ее успехи и критика ее неудач должны быть отнесены за счет тех членов, которые не доверяют Организации Объединенных Наций в полной мере и не продемонстрировали необходимую политическую волю, для того чтобы соблюдать ее принципы, продолжая разглагольствования по поводу тех же принципов, когда это соответствует их интересам. Неизбежный вывод заключается в том, что узкие краткосрочные интересы являются доминирующим фактором в определении национальной политики, а Организация Объединенных Наций оказывается на втором плане, когда возникает конфликт между собственными интересами могущественного государства и благом всей планеты.

Однако это положение не должно вызывать отчаяния. Мы должны признать, что, несмотря на ограничения, навязанные нам, Организация Объединенных Наций неоднократно добивалась успехов в разрешении трудностей и предотвращении вооруженных конфликтов. Она оказывала помощь процессу деколонизации, что привело к независимости почти ста государств, ее голос был поднят против расизма и отрицания прав человека, и она достигла большего осознания критического экономического положения народов развивающегося мира.

Ни у кого не вызывает сомнений, что Организация Объединенных Наций является идеальными рамками для мирного решения споров и конфликтов и сотрудничества между государствами. Однако цели Организации Объединенных Наций останутся недостижимыми без сотрудничества и единых действий всех государств, региональных и международных организаций.

Именно в перспективе международного сотрудничества рассматривает свои взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций Организация Исламская конференция. Организация Исламская конференция была

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

создана, и ее Устав основан на благородных проповедуемых исламом принципах мира, гармонии, терпимости, братства и равенства всех людей. Преамбула Устава Организации Исламская конференция подтверждает приверженность ее членов Уставу Организации Объединенных Наций. Поэтому с момента своего создания основной целью этой организации является осуществление принципов и целей Организации Объединенных Наций и стремление играть положительную роль в поддержании международного мира и безопасности. Точки зрения членов Организации, которые также являются членами Организации Объединенных Наций, совпадают с точками зрения большинства членов Организации Объединенных Наций по важным международным вопросам.

На четырех совещаниях в верхах исламских государств и на 15 ежегодных сессиях Исламской конференции министров иностранных дел так же, как на чрезвычайных заседаниях, Организация Исламская конференция приняла многочисленные резолюции по важным глобальным вопросам, касающимся, в частности, международного мира и безопасности, прав человека, социального положения и экономических вопросов, включая вопросы создания нового международного экономического порядка и перестройки международных экономических отношений.

Исламская конференция предпринимает существенные усилия в нахождении всеобъемлющего, справедливого и прочного решения ближневосточного конфликта и палестинского вопроса. В этом контексте Исламская конференция поддерживает решения Организации Объединенных Наций о проведении международной конференции по Ближнему Востоку. Так же, как и Генеральная Ассамблея, мы неоднократно выражали поддержку праву палестинского народа на возвращение на свои родные земли, на самоопределение и на создание независимого государства в Палестине. Мы призываем к уходу Израиля с оккупированных арабских и палестинских территорий, включая священный город Иерусалим.

Исламская конференция поддерживала также усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по нахождению мирного и

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

всеобъемлющего урегулирования положения в Афганистане путем процесса переговоров через посредников под эгидой его личного представителя. Исламская конференция постоянно стремится разрешить конфликт между Ираном и Ираком путем посредничества Исламского мирного комитета, созданного на уровне глав государств третьим совещанием в верхах исламских государств в 1981 году.

Члены Исламской конференции оказывают полную поддержку национально-освободительным движениям и народам, страдающим под игом колониализма, расовой дискриминации и апартеида. Эта поддержка вытекает из того факта, что многие исламские государства сами пострадали от колониализма и империализма и добились своей независимости лишь в результате длительной борьбы. Конференция официально заявляла, что она осуждает незаконную оккупацию Намибии расистским режимом меньшинства Претории в нарушение четко выраженной воли международного сообщества, отраженной в решениях Организации Объединенных Наций. Исламские страны также приняли самое активное участие в международных усилиях по оказанию помощи жертвам засухи и голода в Африке в их борьбе за существование против сил природы.

Исламские страны расположены в стратегических точках планеты, и на их безопасность непосредственное влияние оказывает соперничество великих держав. Будучи миролюбивыми странами, они глубоко обеспокоены эскалацией гонки вооружений, в частности ядерного вооружения, и приняли много резолюций, призывающих к ядерному разоружению, а также к всеобщему и полному разоружению.

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

В экономической области Исламская конференция приняла ряд конкретных решений как по международным экономическим вопросам, так и по развитию экономического сотрудничества между исламскими странами и развивающимся миром. Мы глубоко обеспокоены тупиком в переговорах между Севером и Югом и полагаем, что промышленно развитые страны должны сотрудничать с развивающимися странами в изыскании долгосрочных решений проблем, которые стоят перед трудящимися массами третьего мира.

Я кратко охарактеризовал деятельность Исламской конференции, с тем чтобы подчеркнуть, в какой мере наши две организации дополняют друг друга в работе. Мы верим, что активное участие нашей Организации Исламская конференция в работе Организации Объединенных Наций еще больше будет способствовать достижению целей, которые столь дороги обеим нашим организациям. Поэтому исключительно отрадно, что наши две организации тесно взаимодействуют в целях улучшения сотрудничества в различных областях, в особенности начиная с 1975 года, когда Организация Исламская конференция получила статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций.

Конструктивное сотрудничество развивается со специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, такими, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и другими организациями, заинтересованными в техническом сотрудничестве в целях развития.

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

Всесторонний доклад, подготовленный Генеральным секретарем, который содержится в документе A/40/657 от 19 сентября, соответствующим образом характеризует диапазон деятельности, в которой осуществляется сотрудничество наших двух организаций в целях улучшения и укрепления их отношений. Второе общее совещание двух организаций, запланированное на 1986 год, которое должно быть проведено для рассмотрения достигнутого прогресса и определения путей дальнейшего укрепления взаимоотношений между двумя организациями, выработает, я в этом уверен, конкретные меры в целях содействия осуществлению наших общих задач - повышения социального и экономического благосостояния народов мира в условиях международного мира и безопасности.

Проект резолюции по этому пункту повестки дня был представлен Постоянным представителем Йеменской Арабской Республики и является отражением твердой решимости обеих организаций тесно сотрудничать в поисках решений проблем, стоящих перед международным сообществом.

Я полагаю, что этот проект будет принят этой Ассамблеей на основе консенсуса, как и в предыдущие годы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы перейдем к голосованию. Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/40/L.5. Генеральный секретарь считает, что осуществление проекта резолюции, содержащегося в документе A/40/L.5, о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК) не потребует больших расходов, чем те, которые предложены в соответствии с бюджетом по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов.

Могу я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/40/L.5?

Проект резолюции A/40/L.5 принимается (резолюция 40/4).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Филиппин, который хочет выступить по мотивам голосования.

Г-н МОРЕНО САЛЬСЕДО (Филиппины) (говорит по-английски): Делегация Филиппин принимает к сведению доклад Генерального секретаря по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК) в контексте принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в статье 2.

В этой связи моя делегация хотела бы зафиксировать в протоколе, что если бы проект резолюции, содержащийся в документе А/40/L.5, был поставлен на голосование, делегация Филиппин вынуждена была бы воздержаться ввиду возможных последствий проекта резолюции, которые нельзя предвидеть на этом этапе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы завершили рассмотрение пункта 24 повестки дня.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

- а) Доклад Генерального секретаря (А/40/481 и Corr.1 и Add.1)
- б) Проект резолюции (А/40/L.7)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): У Ассамблеи имеется проект резолюции, содержащийся в документе А/40/L.7. Я предоставляю слово представителю Кувейта, который представит проект этой резолюции.

Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): От имени Группы арабских стран, председателем которой я являюсь в этом месяце, я имею честь представить Ассамблее от имени соавторов проект резолюции, содержащейся в документе А/40/L.7. Этот пункт повестки дня озаглавлен: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств.

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

К счастью, мы обсуждаем этот вопрос, касающийся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств на следующий день, после празднования сороковой годовщины Организации Объединенных Наций. Празднование было успешным, и мы уверены, что это поможет укрепить приверженность народов и правительств мира принципам Организации Объединенных Наций и ее Устава, а также сохранения международного мира и безопасности.

Как известно, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств не временное явление. Оно является результатом веры Лиги арабских государств и Организации Объединенных Наций в необходимость согласованных международных действий для создания основ для нового мира, в котором принципы права и справедливости преобладали бы и в котором было бы проявлено твердое стремление к диалогу и сотрудничеству между государствами, а также между организациями в их усилиях, направленных на оказание содействия международному сообществу в различных областях и на преодоление всех препятствий, которые мешают нашему движению в направлении процветания и благосостояния.

Что касается сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций, то оно явно основывается на глубокой убежденности обеих организаций в том, что диалог и сотрудничество между ними должны укрепляться, чтобы были найдены пути и средства для согласования их усилий, способствующих достижению их благородных целей.

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи, содержится в документе А/40/L.7. Его формулировки ясны и не требуют дальнейших объяснений или комментариев. Поэтому я ограничусь замечаниями лишь по нескольким пунктам.

В преамбуле подтверждается стремление Лиги арабских государств укреплять и развивать существующие связи с Организацией Объединенных Наций во всех областях, касающихся поддержания международного мира и безопасности. В ней также подтверждается, что Генеральная Ассамблея, представляющая все государства-члены, осознает жизненно важное значение для стран - членов Лиги арабских государств достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного решения ближневосточного конфликта и вопроса о Палестине, являющегося сердцевиной конфликта.

В постановляющей части с удовлетворением принимается во внимание доклад Генерального секретаря, содержащегося в документах А/40/481, Corr.1 и Add.1 и выражается признательность Генеральному секретарю, а также специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, за их усилия, направленные на содействие осуществлению предложений совещания в Тунисе, состоявшегося 28 июня - 1 июля 1983 года.

Для того, чтобы усилить сотрудничество в различных областях, наши два Секретариата, сотрудничая друг с другом и со специализированными учреждениями и их филиалами, сначала рассмотрят двусторонние и многосторонние предложения и рекомендации, придерживаясь первоочередных задач, намеченных в пунктах 61 и 62 доклада Генерального секретаря.

В пункте 7 содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать последующую деятельность по содействию осуществлению предложений многостороннего характера, принятых на совещании в Тунисе в 1983 году, и принять необходимые шаги относительно многосторонних предложений, касающихся социального развития, принятых на совещании в Аммане в 1985 году.

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

Заинтересованные страны придадут особое значение пункту 7с, который гласит следующее:

"проведение консультации с Генеральным секретарем Лиги арабских государств по вопросу о созыве в 1987 году совместного секторального совещания по развитию людских ресурсов в арабском регионе".

Вот почему я обращаюсь к Вам, г-н Председатель, а через Вас ко всем членам Ассамблеи с призывом оказать поддержку рекомендациям и предложениям, содержащимся в проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении.

В заключение я хотел бы подтвердить на этой исторической сессии решимость арабских стран в рамках Лиги арабских государств продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций для обеспечения уважения целей и принципов Устава и полного воплощения в жизнь его задач, к которому стремится как Организация Объединенных Наций, так и Лига арабских государств, тем самым создавая новый мир, в котором сотрудничество, справедливость и закон будут осуществляться в интересах всего человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 477 (V) от 1 ноября 1950 года, я предоставляю слово г-ну Кловису Максуду, Постоянному наблюдателю Лиги арабских государств.

Г-н МАКСУД (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, я хотел бы тепло поздравить Вас в связи с Вашим избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на этой юбилейной сессии. Вы известны как активный дипломат, который полностью уважает принципы. Вы всегда поддерживали благородные цели Организации Объединенных Наций и добивались осуществления резолюций, принятых ею, исходя из Ваших моральных убеждений и политики, которую проводит Ваша великая страна и которая укрепила взаимопонимание и дружбу между испанским народом и арабской нацией.

(Г-н Максуд, Лига арабских
государств)

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и искренне поблагодарить Генерального секретаря г-на Переса де Куэльяра за неустанные усилия, которые он прилагает в выполнении своего мандата наилучшим образом, особенно в отношении сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций.

Как только что сказал посол Кувейта, чрезвычайно уместно, что после празднования сороковой годовщины Организации Объединенных Наций, сотрудничество между региональными организациями и этой Организацией стоит первым пунктом нашей повестки дня. Это отражает важность, которую международное сообщество придает региональным организациям и их роли, которая весьма часто дополняет роль Организации Объединенных Наций, а также работу специализированных учреждений. Это постоянное сотрудничество действительно позволяет преодолевать многие трудности, с которыми мы сталкиваемся, и помогает нам избежать во многих случаях недопонимания, которое зачастую происходит при недостатке сотрудничества.

Лига арабских государств всегда информирует Секретариат о своих первоочередных задачах в политической, экономической и социальной областях. Секретариат всегда отвечает очень благоприятно на наши обращения и всегда вступает в диалог с нами, с тем чтобы информировать нас о своих приоритетах и трудностях. Поэтому всегда существовало весьма тесное сотрудничество между нами в наших действиях, которое взаимно дополняет друг друга и позволяет добиться лучших результатов.

(Г-н Максуд, Лига арабских государств)

Но этому сотрудничеству нужно было придать более осязаемую форму, что принесло бы положительные и плодотворные результаты. Примером этого были результаты совместного совещания между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций, которое было проведено в Аммане, Иордания, в августе этого года. Это совещание было посвящено социальному развитию и было действительно образцом сотрудничества между двумя организациями. Мы надеемся, что этим результатам будут следовать и в будущем. Совещание в Аммане подчеркнуло значение сотрудничества и координации действий между нашими двумя организациями в области социального развития арабского региона.

Это сотрудничество осуществляется в то время, когда Лига арабских государств только что закончила определение нескольких стратегий для социального и экономического развития. Это придает особое значение такому сотрудничеству и требует его продолжения и развития. Поэтому выдвинуто предложение о том, чтобы темой следующего совместного совещания в 1987 году было развитие людских ресурсов в арабском регионе. Данный вопрос является приоритетным для нас, в арабском мире, особенно в свете стратегии совместных арабских действий, которая была одобрена в 1980 году в Аммане, Иордания, на совещании на высшем уровне арабских стран, а также стратегии глобального социального развития. Эти две стратегии провозглашают, что арабский народ является основой развития, его целью и его инструментом. Он составляет самую основу экономического и социального развития. Это развитие должно основываться на четырех принципах: во-первых, единство действий в отличие от фрагментарности; во-вторых, глобальное экономическое и социальное развитие, направленное на ликвидацию отсталости; в-третьих, полное освобождение от колониальной оккупации; и в-четвертых, гордость за арабское наследие и подчеркивание его роли в обогащении человеческой цивилизации и развитии.

(Г-н Максуд, Лига арабских государств)

Экономическое сотрудничество становится все более и более очевидным сейчас, когда в экономической области арабские страны переходят к национальному планированию, которое требует подготовки планов и программ для объединенных арабских действий в целях укрепления интеграции и достижения целей безопасности и национального развития, а также сокращения неравенства в развитии различных стран арабской семьи. Арабские страны стремятся к тесному и плодотворному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы они могли выбрать, оценить и осуществить проекты интеграции, которые органически связывают арабские страны в экономическом отношении.

Лига арабских государств надеется, что может быть установлено тесное сотрудничество между арабскими экспертами и экспертами Организации Объединенных Наций, чтобы мы могли добиться многих целей развития инфраструктуры различных органов и учреждений Лиги арабских государств.

Сотрудничество между арабскими государствами и Организацией Объединенных Наций очень важно, как показывает развитие, достигнутое уже в различных секторах, которое в свою очередь способствовало достижению благородных целей Устава. Однако развитие и прогресс, как факторы долгосрочного плана, встречают препятствия, если программа развития не осуществляется в атмосфере безопасности, содействующей осуществлению планов. Такой климат является необходимым для обеспечения благоприятных условий для проведения необходимых изменений и для создания чувства общности, чувства личного достоинства в условиях равенства и свободы.

Поэтому мы считаем, что из-за кризисов, охватывающих Ближний Восток, Организация Объединенных Наций на данном этапе должна сосредоточить свои усилия и добиться большего авторитета и эффективности своих резолюций, с тем чтобы международная Организация

продолжала оставаться высшим органом, к которому народы могли бы обращаться для разрешения своих кризисов и споров. Лига арабских государств поэтому полностью убеждена в том, что резолюции, которые принимаются Генеральной Ассамблеей, должны выполняться. Пока они остаются невыполненными, престиж этой Организации будет страдать, и, наконец, не будет различия в том, что касается законности между теми, кто представляет резолюции, и теми, кто против них выступает. Мы должны сотрудничать, для того чтобы дать возможность международному сообществу добиться безопасности, мира и прав народа на самоопределение.

Мы считаем, что празднование сороковой годовщины создания Организации Объединенных Наций, в котором приняли участие многие главы государств и правительств, демонстрирует, что мир все еще верит в то, что Организация представляет собой наиболее подходящие рамки - в некоторых отношениях идеальные - для изучения проблем судьбы человека и многих сложных задач, стоящих перед ним.

В Лиге арабских государств мы всегда прилагаем усилия для обеспечения проведения международной мирной конференции в соответствии с решениями в Фесе в 1982 году. Мы постоянно подчеркиваем нашу приверженность миру и нашу веру в то, что Организация Объединенных Наций является действительно лучшим форумом и наиболее ценным средством в борьбе за мир и укрепление мира не только на Ближнем Востоке, но и во всем мире.

В рамках Организации Объединенных Наций мы стремимся к обеспечению триумфа мира. Это отражено в резолюциях, принятых на конференции на высшем уровне в Фесе. Мы полагаем, что так называемые препятствия могут быть устранены, если встреча в верхах между г-ном Горбачевым и г-ном Рейганом будет способствовать установлению надлежащего климата для созыва международной мирной конференции. Если препятствия к созыву конференции будут устранены, тогда нужно предпринять все усилия для подготовки к ней, чтобы она

(Г-н Максуд, Лига арабских
государств)

была успешной. Конференция должна придать конкретную форму консенсусу международного сообщества по такой очевидной и элементарной истине, как право палестинского народа на самоопределение и создание своего собственного государства на своей земле, а также подчеркнуть необходимость вывода войск Израиля со всех оккупированных территорий, включая и Иерусалим.

Это не просто законные требования арабов. Это требования международного сообщества, конкретно выраженные в различных решениях Организации Объединенных Наций. Поэтому право арабов и международное право в этом смысле совпадают, что подтверждает наше уважение к международному праву и уважение международного права к нашим правам как на национальном уровне, так и на уровне арабского народа.

Мы глубоко надеемся, что получим возможность полностью воспользоваться этим моральным капиталом, который основывается на признании международным сообществом необходимости и важности Организации Объединенных Наций. Лига арабских государств и ее специализированные учреждения должны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций так, чтобы придать конкретную форму положениям Устава. Лига арабских государств верна этой цели. И мы надеемся, что принятие данного проекта резолюции будет положительным элементом, который будет способствовать повышению нашей совместной ответственности на основе принципов, содержащихся в Уставе Лиги арабских государств и в Уставе Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснениями мотивов голосования до голосования.

Г-н БЕЙН (Израиль) (говорит по-английски): В прошлые годы Организация Объединенных Наций принимала резолюции относительно сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Эти резолюции упоминали сотрудничество в деле осуществления принципов и целей Устава. Моя делегация считает, однако, что деятельность Лиги арабских государств прямо противоречит Уставу. Призыв Лиги арабских государств укреплять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций на деле только ослабит принципы, на которых основан Устав.

Вся история Лиги арабских государств свидетельствует о ее постоянной приверженности идее единых арабских усилий, направленных на ликвидацию Израиля. С момента своего основания в 1945 году Лига арабских государств последовательно вдохновляла и направляла политику отказа Израилю в праве на существование и выступала за подход, противоречащий принципам мира и безопасности, воплощенным в Уставе.

Я советую всем представителям очень внимательно прочитать публикацию, которая находится сегодня у них на столах "Сорокалетие Организации Объединенных Наций - оценка арабских стран". Это официальная публикация Лиги арабских государств, и нет лучшего примера и доказательства ее идеологии: распространение ненависти к моей стране и к моему народу - в качестве основной политики Лиги арабских государств.

Стремясь стать единственным представителем всех арабских стран, Лига арабских государств постоянно уничтожала мир в зародыше и душила при любой возможности каждую попытку, которая могла бы привести к установлению мира в регионе. Она содействует непримиримости и открыто санкционирует терроризм, направленный против гражданского населения Израиля, включая женщин и детей.

(Г-н Бейн, Израиль)

Действительно, Лига арабских государств предлагает свои услуги террористам для осуществления операций против моей страны. Не случайно, что штаб-квартиры Лиги арабских государств и ООП располагаются в одном городе.

В добавление ко всему этому, роль Лиги арабских государств как инициатора экономического бойкота моей страны хорошо документирована.

Тысячи долларов, которые расходуются Организацией Объединенных Наций сначала в целях развития так называемого сотрудничества, а затем на организацию семинаров и конференций в оправдание этого, могли бы быть, безусловно, лучше использованы в других целях.

В виду полного и всецелого неуважения Лигой арабских государств основополагающих принципов мира и безопасности, на которых основана наша Организация, моя делегация будет голосовать против проекта резолюции А/40/L.7. Достаточно плохо уже то, что этот проект резолюции призывает Организацию Объединенных Наций сотрудничать с Лигой арабских государств. Еще хуже, что она намерена усилить это сотрудничество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции А/40/L.7.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр,

Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве

ГолосовалиПРОТИВ: Израиль, Соединенные Штаты АмерикиВоздержались: Эфиопия, Гренада

Проект резолюции A/40/L.7 принимается 133 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 40/5).*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые изъявили желание выступить с объяснениями мотивов голосования.

Г-н РУСИ (Финляндия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти скандинавских стран - Дании, Финляндии, Исландии, Швеции и Норвегии.

Скандинавские страны проголосовали за только что принятую резолюцию при том понимании, что те ее элементы, которые имеют политические последствия - в частности, пункт 4 постановляющей части - не имеют отношения к данному вопросу и явно не могут повлиять на позицию скандинавских стран по существу затронутой проблемы.

Г-н ИММЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты Америки проголосовали против проекта резолюции, потому что пункт 4 требует усилий со стороны Генерального секретаря в осуществление предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи, а Соединенные Штаты голосовали против них. Мы не можем не проголосовать против проекта резолюции, включающего в себя пункт, который совершенно несовместим, и на деле даже противоречит многим из основных политических принципов правительства Соединенных Штатов Америки.

Моя делегация отмечает также беспокойство Соединенных Штатов по поводу того, что расходы на проведение совместного секторального совещания по развитию людских ресурсов, намеченного на

* Впоследствии делегация Гондураса информировала Секретариат, что она намеревалась голосовать "за".

(Г-н Иммерман, Соединенные Штаты)

1987 год, о котором говорится в пункте 7с, должно покрываться за счет имеющихся у Организации Объединенных Наций финансовых ресурсов.*

Г-н ФИЛИПП (Люксембург) (говорит по-французски): Десять членов Европейского сообщества проголосовали за только что принятую резолюцию. Однако мы хотели бы воспользоваться возможностью, чтобы высказать некоторые общие замечания.

На протяжении нескольких последних лет Генеральная Ассамблея сталкивается с возрастающим числом все более сложных резолюций, касающихся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и различными организациями, имеющими статус наблюдателя. "Десятка" понимает преимущества такого сотрудничества и была бы рада присоединиться к словам одобрения и поддержки такого сотрудничества в контексте Устава.

* Г-жа Кастро де Барриш (Коста Рика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Филипп, Люксембург)

"Десятка" предпочитает, чтобы формулировки резолюций такого характера, касающиеся сотрудничества, не содержали противоречивых элементов.

В отношении пункта 4 проекта резолюции А/40/L.7, касающегося сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, "десятка" хотела бы обратить особое внимание Ассамблеи на то, что мы не должны умалять роль Генерального секретаря, и хотела бы напомнить о том, что мы не поддержали ни одной резолюции, содержащей пункт, подобный этому.

Г-н СЕЙФУ (Эфиопия) (говорит по-английски): Если бы проект резолюции по этому пункту не был поставлен на голосование, то делегация Эфиопии согласилась бы с ее принятием. Однако, поскольку она была поставлена на голосование, мы были вынуждены воздержаться ввиду наших сложных отношений с Лигой арабских государств.

Хорошо известно, что Эфиопия не является членом этой организации, однако, подталкиваемая одним из своих членов и несмотря на решительные оговорки других членов, эта организация неоднократно принимала резолюции, которые наносят ущерб национальному единству и территориальной целостности Эфиопии.

Такое положение вынуждает мою делегацию выразить оговорки по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, воздержавшись при голосовании по только что принятой резолюции.

Г-н ПОТТС (Австралия) (говорит по-английски): Австралия решительно поддерживает механизм регионального сотрудничества, а также сотрудничество таких органов в Организации Объединенных Наций. Мы рады, что в докладе Генерального секретаря говорится о широком сотрудничестве между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций. По этим причинам мы голосовали за проект резолюции, представленный Ассамблее.

(Г-н Поттс, Австралия)

Однако я прошу внести в протокол, что формулировка пункта 4 вызывает у моей делегации определенные трудности.

Г-н ГЕРВЕ (Канада) (говорит по-французски): Канада голосовала за проект резолюции А/40/L.7. Однако моя делегация хотела бы заявить, что она имеет оговорки по пункту 4, потому что мы не поддержали ни одной резолюции, содержащей в постановляющей части пункт, подобный этому.

Г-н ХОЛИДЕЙ (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Мы голосовали за проект резолюции, потому что мы поддерживаем сотрудничество между Лигой арабских государств и этой Организацией. Однако у нас есть оговорки относительно некоторых аспектов этой резолюции, в частности по пункту 4. Я прошу внести в протокол, что наше голосование не означает какого-либо изменения нашей позиции по вопросам, которые не относятся к этой резолюции.

Г-н АШУР (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): То, что моя делегация голосовала в поддержку проекта резолюции, не означает признания нами сионистского образования. У нас есть оговорки по пункту 4.

Г-н КЛОУДЕН (Гренада) (говорит по-английски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции ввиду того, что положения пункта 4 вызывают у нас определенные трудности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили наше рассмотрение пункта 26 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.